

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

Part I

Partie I

## QUARTERLY INDEX

October 1 to December 31, 2001

## INDEX TRIMESTRIEL

Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2001

VOLUME 135

## TABLE OF CONTENTS

### COMMISSIONS

Canada Customs and Revenue Agency .....	1
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board .....	1
Canadian International Trade Tribunal.....	1
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.....	1
Hazardous Materials Information Review Commission.....	2
Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board	2
NAFTA Secretariat.....	2
National Energy Board .....	2

<b>GOVERNMENT HOUSE</b> .....	2
-------------------------------	---

### GOVERNMENT NOTICES

Environment .....	2
Finance .....	2
Fisheries and Oceans .....	2
Foreign Affairs and International Trade .....	2
Health .....	2
Industry.....	2
Justice.....	5
Public Works and Government Services .....	5
Solicitor General.....	5
Superintendent of Financial Institutions.....	5
Supreme Court of Canada .....	5
Transport .....	5
Treasury Board Secretariat .....	5

<b>MISCELLANEOUS NOTICES</b> .....	5
------------------------------------	---

<b>PARLIAMENT</b> .....	9
-------------------------	---

<b>PROPOSED REGULATIONS</b> .....	9
-----------------------------------	---

<b>SUPPLEMENTS</b> .....	10
--------------------------	----

## TABLE DES MATIÈRES

### COMMISSIONS

Agence des douanes et du revenu du Canada.....	16
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses .....	16
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes .....	16
Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers .....	16
Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie.....	16
Office national de l'énergie .....	17
Secrétariat de l'ALÉNA .....	17
Tribunal canadien du commerce extérieur.....	17

<b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b> .....	18
--	----

### AVIS DU GOUVERNEMENT

Affaires étrangères et Commerce international .....	14
Cour suprême du Canada.....	14
Environnement .....	14
Finances.....	15
Industrie.....	15
Justice.....	15
Pêches et Océans .....	15
Santé.....	15
Secrétariat du Conseil du Trésor.....	15
Solliciteur général.....	15
Surintendant des institutions financières .....	15
Transports.....	16
Travaux publics et Services gouvernementaux.....	16

<b>AVIS DIVERS</b> .....	11
--------------------------	----

<b>PARLEMENT</b> .....	17
------------------------	----

<b>RÈGLEMENTS PROJETÉS</b> .....	17
----------------------------------	----

<b>SUPPLÉMENTS</b> .....	18
--------------------------	----

# Index

This Quarterly Index of the *Canada Gazette* covers edition numbers 40 to 52. The date and page numbers of these editions are, for reference purposes, set out in the table below.

Volume	Number	Date	Pages
135	40	October 6	3859 to 3902
135	41	October 13	3903 to 3964
135	42	October 20	3965 to 4016
135	43	October 27	4017 to 4054
135	44	November 3	4055 to 4138
135	45	November 10	4139 to 4192
135	46	November 17	4193 to 4244
135	47	November 24	4245 to 4294
135	48	December 1	4295 to 4360
135	49	December 8	4361 to 4436
135	50	December 15	4437 to 4802
135	51	December 22	4803 to 4980
135	52	December 29	4981 to 5022

## COMMISSIONS

### Canada Customs and Revenue Agency

#### Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 3982, 4309, 4455

#### Special Import Measures Act

Fresh tomatoes — Decision ..... 4313

Leather safety footwear — Decision ..... 4370

Oil and gas well casing — Decision ..... 4260

### Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

#### Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord

##### Implementation Act

Issuance of exploration licences ..... 5011

### Canadian International Trade Tribunal

#### Appeals

Appeal Nos. AP-99-064 and AP-99-065 ..... 4370

Notice No. HA-2001-006 ..... 3986

Notice No. HA-2001-007 ..... 4147

Notice No. HA-2001-008 ..... 4457

Cold-rolled steel sheet products — Finding ..... 3984

Concrete panels — Expiry review of finding ..... 4029

Construction services — Inquiry ..... 4146

#### EDP hardware and software —

Inquiry ..... 4031, 4146, 4147, 4314, 5011

Electrical and electronics — Inquiry ..... 4071

#### Food

Determination ..... 4371

Inquiry ..... 3875

Fresh garlic — Change of date of public hearing ..... 4458

Fresh tomatoes — Commencement of preliminary injury inquiry ..... 4260

#### Information processing and related telecommunications services

Determination ..... 4069

Inquiry ..... 3985, 4262

Recommencement of inquiry ..... 4840

Marine — Determination ..... 4070, 4458

Nylon and polyester-cotton fabrics — Commencement of investigation ..... 4069

#### Ring-spun yarns

Expiry of textile tariff relief order ..... 3915

Review of recommendation ..... 4314

Textiles and apparel — Inquiry ..... 4222, 4262

Woven fabrics of combed wool ..... 3916

## Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### Commission

#### Addresses of CRTC offices —

Interventions ..... 3875, 3916, 3987, 4032, 4071, 4148, 4222, 4263, 4316, 4371, 4459, 4840, 5012

### Decisions

2000-460-1 ..... 4841

2001-529-1 ..... 4072

2001-613 to 2001-635 ..... 3917

2001-638 to 2001-646 ..... 3987

2001-647 to 2001-658 ..... 4033

2001-659 to 2001-661 ..... 4072

2001-662 to 2001-666 ..... 4149

2001-666-1 ..... 4264

2001-668 and 2001-669 ..... 4149

2001-670 to 2001-680 ..... 4223

2001-674-1 ..... 4317

2001-681 to 2001-693 ..... 4264

2001-695 to 2001-702 ..... 4265

2001-703 to 2001-711 ..... 4317

2001-712 to 2001-742 ..... 4372

2001-743 to 2001-747 ..... 4460

2001-749 to 2001-752 ..... 4841

2001-754, 2001-755 and 2001-757 ..... 4842

2001-758 to 2001-766 ..... 5012

### Public Hearings

2001-9-2 ..... 3988

2001-10-3 ..... 3876

2001-10-4 ..... 3919

2001-10-5 ..... 4073

2001-11 ..... 3876

2001-11-1 ..... 4073

2001-11-2 ..... 4073

2001-11-3 ..... 4318

2001-12 ..... 4224

2001-13 ..... 4376

2001-13-1 ..... 4842

2001-13-2 ..... 5013

2001-14 ..... 4843

### Public Notices

2001-103 — Call for comments — Carriage of local television stations by DTH undertakings in smaller markets ..... 3877

2001-104 ..... 3879

2001-105 ..... 3920

2001-106 ..... 3989

2001-107 — Amendments to definition of “associate” in various broadcasting regulations ..... 4034

2001-108 ..... 4074

2001-109 ..... 4074

2001-111 — Call for comments — Proposed amendments to the Specialty Services Regulations, 1990 and the Pay Television Regulations, 1990 ..... 4150

2001-111-1 — Call for comments — Proposed amendments to the Specialty Services Regulations, 1990 and the Pay Television Regulations, 1990 ..... 4318

2001-112 ..... 4150

2001-113 — Fact-finding inquiry on interactivity ..... 4150

2001-113-1 — Fact-finding inquiry on interactivity ..... 4266

2001-114 ..... 4227

2001-115 — Distribution of the proceedings of the House of Commons on CPAC .....	4227	Order 2001-87-09-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	4210
2001-116.....	4227	Order 2001-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	4439
2001-117.....	4319	Permit No. 4543-2-03259, amended.....	4982
2001-118 — Introductory statement to decisions CRTC 2001-738 to CRTC 2001-741: restructuring commercial radio in Regina .....	4377	Permit No. 4543-2-03271, amended.....	4246
2001-120.....	4460	Permit No. 4543-2-03273, amended.....	4246
2001-121 — Exemption order respecting cable systems having fewer than 2,000 subscribers.....	4461	Permit No. 4543-2-03274, amended.....	3867
2001-122 — Proposed amendment to the exemption criteria for master antenna television systems (MATV) .....	4461	Permit No. 4543-2-03282.....	3905
2001-123 — Proposed exemption order for radiocommunication distribution undertakings (RDUs) .....	4462	Permit No. 4543-2-03284.....	3867
2001-124.....	4846	Permit No. 4543-2-03285.....	4018
2001-125.....	5014	Permit No. 4543-2-03286.....	4140
<b>Hazardous Materials Information Review Commission</b>		Permit No. 4543-2-03287.....	4247
Hazardous Materials Information Review Act		Permit No. 4543-2-03288.....	4438
Decisions and orders on claims for exemption .....	3989	Permit No. 4543-2-06144.....	3969
Decisions and orders on claims for exemption ( <i>Erratum</i> ) .....	4153	Significant New Activity Notice No. 10 855.....	4298
Filing of a claim for exemption.....	4075	<b>Finance, Dept. of</b>	
Filing of a claim for exemption ( <i>Erratum</i> ).....	4074	Canada-Portugal Income Tax Convention Implementation Act, 1999	
<b>Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board</b>		Coming into force of a tax treaty .....	4142
Mackenzie Valley Resource Management Act		Customs Tariff	
Notice to interested parties.....	4320	Proposal to amend de minimis provisions and to implement transshipment and minor processing provisions under the Canada-Israel Free Trade Agreement.....	4248
<b>NAFTA Secretariat</b>		Statements	
Corrosion-resistant carbon steel flat products — Completion of panel review .....	4001	Bank of Canada, balance sheet as at	
<b>National Energy Board</b>		September 26, 2001.....	3975
Georgia Strait Crossing Pipeline Limited — GSX Canada Pipeline Project — Public Hearing .....	4268	September 30, 2001.....	3977
Manitoba Hydro — Application to export electricity to the Wisconsin Public Service Corporation of the United States.....	4267	October 3, 2001.....	3979
<b>GOVERNMENT HOUSE</b>		October 10, 2001.....	4024
Awards to Canadians .....	3904, 4296	October 17, 2001.....	4026
Canadian Heraldic Authority (The)		October 24, 2001.....	4217
Approvals.....	4056	October 31, 2001.....	4219
Grants and Registrations .....	4057	November 7, 2001.....	4255
Grants and Registrations ( <i>Erratum</i> ).....	4057	November 14, 2001.....	4257
Meritorious Service Decorations.....	3860	November 21, 2001.....	4448
Order of Canada.....	3966	November 28, 2001.....	4450
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		November 30, 2001.....	4452
<b>Environment, Dept. of the</b>		December 5, 2001.....	4835
Canadian Environmental Protection Act, 1999		December 12, 2001.....	4837
Environmental Choice Program — Guideline on renewable low-impact electricity.....	4362	<b>Fisheries and Oceans, Dept. of</b>	
Modification to Ministerial Condition No. 6396 .....	3906	Canada Shipping Act	
Notice under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions.....	4059, 4297	Western Canada Marine Response Corporation .....	4363
Notice with respect to certain substances on the Domestic Substances List (DSL).....	4144	<b>Foreign Affairs and International Trade, Dept. of</b>	
Notice with respect to Codes of Practice for integrated and non-integrated steel mills .....	4363	Consultations on Trade Negotiations with the Caribbean Community and Common Market.....	4440
Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2001 — Amendment ..	4982	<b>Health, Dept. of</b>	
Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2002.....	4983	Food and Drugs Act	
Order 2001-66-06-01 Amending the Non-domestic Substances List.....	3908	Food and Drug Regulations — Amendments .....	4060, 4142, 4211
Order 2001-66-09-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	4210	Tobacco Act	
Order 2001-87-08-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	3909	Proposed Tobacco Regulations.....	4299
		<b>Industry, Dept. of</b>	
		Appointments	
		Adair, John.....	3970
		Aiello, Angelo Vincent.....	4443
		Alidina, Shams.....	4252
		Alie, Danielle.....	4144
		Arnett, Lorraine.....	4443
		Aubé, Roland Henri.....	3970
		Aubut, Réjean.....	4366
		Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada.....	4251, 4804
		Banting, Gordon James.....	4143
		Bardens, Trevor.....	4365

Barnes, Christopher R.	4365	Doucet, Brigitte	3971
Bastien, Yves	4443	Dover, E. David	4143
Beattie, Edmond	3869	Drouin, Gilbert	3869
Beaudoin, Robert	4366	Dufour, Jean-Louis	3910
Beaulieu, Louis-Marie	4366	Dufresne, Ginette	4215
Beck, Patricia	4143	Dumoret, Joan	3869
Beckow, Stephen Mark	4366	Dunne, Gladys H.	4143
Bélanger, Charles	4804	Elaine, Valerie	4143
Bélanger, Jean M.	3910	Ellis, Warren	4443
Bell, John Kim	3869	Epp, Harold Bernard	4365
Belley, Gérard	3868	Erb, Marsha C.	4366
Belley, Gérard ( <i>Correction</i> )	3970	Ernst & Young	4804
Bendena, Anne	4252	Fabbro, Nilo John	4365
Benoît, Robert C.	3868	Fagan, Ronald A.	3869
Berger, George Stanley	4144	Filmon, Gary Albert	3971
Berglund, Irene	3869	Fitzpatrick, Ed	4443
Bhuie, Amrit K.	4061	Ford, Brian J.	4252
Blais, Richard	4215	Foster, Terrence W. S.	4215
Bolton, Lorne R.	4061	Francis, Marie-Luise	3909
Bossé, Gabrielle	4062	Freeman, Kathleen	4252
Bouchard, Johanne	4143, 4443	Frenette, J. Raymond	3910
Bourget, Yvon	4252	Fryer, John L.	4144
Boyer, Marcel	4063	Garneau, Marc	3910
Brott, Ardyth Webster	4252	Gerein, The Hon./L'hon. William Frank	4804
Brown, Judith	4144	Gethings, Jenny	4252
Bugden, Christine Estelle	3909	Gibbs, Heather I.	4444
Cahill, Chris J.	3910	Giguère, Marie	4215
Calverley, Bryon E. W.	4061	Goepel, Richard B. T.	3911
Campbell, Ian	4366	Goguen, Shane Norman	3869
Chastenay, Jean-Marie	4215	Goldenberg, Hilary Judith	3869
Chaudhry, Mazhar	4366	Goldman, Jeanette	4144
Chilcott, The Hon./L'hon. W. Dan	3970	Gomery, The Hon./L'hon. John Howard	4444
Choma, Marlene	4144	Gomes, Cipriano	4366
Choy, Kevin A.	3971	Gourdeau, David	4252
Chuenyan Lai, David	4062	Gray, N. Victoria	3911
Clark, David	4215	Greckol, Sheila J.	4366
Clark, Ian C.	4062	Green, Keith Edward	4143
Clarke, Glenn J.	3910	Green, Miriam	3869
Coffey, Charles S.	4443	Green, The Hon./L'hon. J. Derek	4252
Colpitts, Robert M.	4443	Greening, Deborah	4443
Colville, David C.	4804	Grossi, Danny	4215
Cook-Loewen, Celine Michael	3970	Gryfe, John Howard	4143
Cooper, Simon F.	3910	Guerette, The Hon./L'hon. Raymond J.	4063
Cormier, Charline	3970	Gushue, The Hon./L'hon. James R.	4062
Corning, Sylvia J.	4062	Hacault, Antoine F.	3971
Crawford, Robert	3911	Hallée, Carole	4253
Cruden, Ruth	4062	Hamel, Jean-Louis	4444
Cumming, The Hon./L'hon. Patricia L.	4062	Hamilton, The Hon./L'hon. Marlene Jill	4215
Cunningham, Joan	4252	Hammond, Bradley J.	3869
Cunningham, Robert M.	4366	Harcourt, Michael Franklin	3911
d'Entremont, Colette M.	4063	Hébert, Paul	3971
Dalfen, Charles	4443	Hill, Morgan Samuel	4365
Dallaire, Maurice D.	4215	Holliday, Paul L.	4061
Davies, Jason	4061	Houde, Roger	4062
Davies, Philip N.	4366	Huband, The Hon./L'hon. Charles R.	4062
de la Mothe, John	4366	Hughes, Elizabeth A.	4366
De Wever, Marc	4253	Ilyn, Dave	4144
Deacon, Douglas B.	3911	Infante, Carmine	4215
Dean-Barnes, Martha Irving	3970	Ionescu, Ion	4366
Delorme, Michel	4253	Irupang-Scott, Susan	4144
Demers, Mary Elizabeth	3909	Jarvis, Philip Louis	4443
Deraps, Octave	4252	Johnson, Dirkje Elisabeth	4365
Desgagnés, Éric	4366	Johnson, Roy	4216
Dirk, Michael Robert	4443	Joly, Luc	4062
Dodge, Cecil James	4366	Jones, Martin William	4215
Doherty, Ronald David	4365	Joynt, Lorraine	4804
Doré, Louis-Philippe	3910	Kanatewat, Robert	4252

Kavanaugh, Al J. ....	4216	Peers, Marilyn R. ....	4216
Keith, Ross L. ....	4144	Philip, John F. ....	4215
Kelen, The Hon./L'hon. Michael A. ....	3869	Philp, The Hon./L'hon. Alan R. ....	4367, 4805
Kelly, Thomas Joseph John.....	4215	Picco, Glen Walden.....	4062
Kemsley, Thomas H. ....	4252	Pidgeon, The Hon./L'hon. Robert.....	4216
Kersey, Karen M. ....	4215	Pierce, Helen M. ....	4216
Keyserlingk, Edward W. ....	4252	Pilote, Marylène .....	4365
King, Barry V. ....	4443	Pilote, Yolande .....	4443
Knight, Lily Alice.....	4215	Pinkney, Thomas (Tom) S. ....	4252
Knight, William G. ....	4062	Plamondon, Michel.....	4366
Knox, Catherine Mary.....	4144	Prévost, Gilbert.....	4805
Knudson, Colleen Edith.....	3869	Protich, Milena.....	3910
Kristjanson, Robert.....	4444	Quigley, Dan .....	4144
Lacroix, Claude François .....	4252	Rakovich, Gordana Caricevic.....	4144
Lagassé, Louis .....	4444	Ramsay, François.....	4366
Lalonde, Gerald D. ....	3910	Read, Donna Lynn.....	4365
Lalonde Lamarre, Louise.....	4444	Rice, The Hon./L'hon. Robert C. ....	3970
Langgard, Murray James.....	4144	Richard, Paulette Andréa .....	4062
Lantz, Ivan A. ....	4252	Richardson, Miles.....	4253
Lapointe, Charles.....	4443	Riche, The Hon./L'hon. David G. ....	4061
Lapointe, Jean-Marc.....	3910	Riera, Jose.....	3869
Larkin, Sylvia Maxine.....	3909	Rochon, Marc.....	4253
Lavoie, Patrice.....	3869	Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. ....	4063, 4367
LeBlanc, Léonard J. ....	4804	Rowe, The Hon./L'hon. Malcolm H. ....	4805
LeBlanc Robichaud, Susan.....	4443	Ruel, Philippe .....	4252
Lefrançois, Laurian .....	3910	Salehabadi, Amelia.....	4366
Lemke, Terri M. ....	4252	Saluja, Gurdip S. ....	4215
Lemoine, Michel.....	4252	Saunders, Richard.....	3870
Lennox, The Hon./L'hon. Brian W. ....	3910	Savage, John Raymond.....	3910
LeSage, The Hon./L'hon. Patrick J. ....	4062	Savoie, The Hon./L'hon. Roger.....	4063
Lloyd, Christine .....	4252	Seiling, Rod A. ....	3910
Lueck, Allen.....	3971	Seymour, Jonathan.....	4216
Lui, David Y. H. ....	4144	Shapson, Stan.....	4063
Luna, Crisanto .....	4366	Shopperly, Lory.....	4365
MacNeill, Donald Charles.....	4804	Simpson, Charles H. ....	4804
Mahoney, Bryan E.....	4366	Smith, Anne .....	4252
Mahoney, Kathleen.....	3971	Smith, Anthony J. ....	4366
Mahoney, The Hon./L'hon. John W. ....	4216	Smith, Deborah K. ....	4253
Malenfant, William.....	3910	Smith, G. Patrick.....	4216
Manios, George P. ....	4366	Smith, G. Peter.....	3869
Maranger, Robert L. ....	4216	Smith, The Hon./L'hon. Kenneth J. ....	3971
Martin, Ieva.....	3910	Soucy, Carole Anne.....	4143
Martin, Vincent Alexander.....	4143	Spence, Ruth A. ....	4144
Mathur, Narendra .....	4366	Stanley, Douglas C. ....	4215
McArthur, David S. ....	3910	Strong, David F. ....	3971
McClure, Rob.....	4215	Stuart, Ronald L. ....	3911
McCormick, Kevin Joseph.....	4805	Stubbs, W. J. (Wes).....	4144
McDonald, Carol W. ....	4143	Stursberg, Richard.....	4804
McDougall, Glen G. ....	4253	Sullivan, Garry Joseph.....	3910
McKelvey, Joan G. ....	3910	Swift, Michael.....	4253
McNeil, Jean Audrey.....	4365	Taylor, Stuart Martin.....	4063
Michaud, Jean-Claude.....	3910	Thériault, Camille H. ....	4804
Mike, Meeka.....	4805	Thompson, Carl R., Q.C./c.r. ....	4805
Milette, Yvon.....	4443	Thompson, Ian Douglas.....	3869
Mock, Karen R. ....	3869	Tomsic, Agnès.....	4366
Morden, The Hon./L'hon. John W. ....	4062, 4804	Tremaine, Donald Graham.....	4062
Morin, The Hon./L'hon. Benoît.....	4804	Uhel, Vincent.....	4366
Mulroney, David.....	3869	Vaillancourt, Luc.....	4444
Mutuma, Chimbo Poe.....	4252	Varma, Nityanand.....	3869
Nadeau, Elisabeth M. ....	4366	Vederas, John.....	3869
Neuenfeldt, Kurt.....	4444	Vohora, Praveen K. ....	4063
Neville, William F. W. ....	4062	von Finckenstein, Konrad.....	4805
Noonan, Richard Brian.....	4252	Wade, Astrid Maria.....	3869
Norris, Charlie.....	3910	Walker, Rosa B. ....	4367
O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. ....	4216	Walsh, Meeka.....	4144
Oldford, Douglas E. ....	4444	Weeks, Alan Eugene.....	3910
Palmer, James Simpson.....	3869	Whelean, Ronald F. ....	3971

Wieben, Elizabeth M. ....	4143	<b>Supreme Court of Canada</b>	
Williams, Bryan .....	3870	Supreme Court Act	
Wilson, Catherine.....	4063	Session advanced.....	4368
Wilson, Wilbert.....	3911	<b>Transport, Dept. of</b>	
Wong, Pierre Ka Ling.....	4366	Aeronautics Act	
Wooder, Anne D.....	4063	Notice of intent.....	5006
Wright, Richard.....	4253	Canada Marine Act	
Senators called.....	3971	Quebec Port Authority — Supplementary letters patent ...	3912
<b>Canada Corporations Act</b>		Motor Vehicle Safety Act	
Application for surrender of charter.....	3870, 4303	Request for comments on possible measures to prevent	
Letters patent.....	3870, 4063, 4303	motor vehicle exhaust gas poisoning.....	4817
Supplementary letters patent.....	3872, 4065, 4305	<b>Public Ports and Public Port Facilities Regulations</b>	
Supplementary letters patent — Name		Public Port Facility.....	4368, 4446
change.....	3872, 4065, 4305	<b>Treasury Board Secretariat</b>	
<b>Radiocommunication Act</b>		Public Service Superannuation Regulations, Canadian	
DGRB-007-01 — Framework for spectrum auctions in		Forces Superannuation Regulations and Royal Canadian	
Canada.....	3972	Mounted Police Superannuation Regulations	
DGTP-009-01 — Consultation on an application to use		Quarterly rates.....	4447
mobile satellite spectrum to provide complementary			
terrestrial mobile service to improve satellite coverage	4020		
DGTP-011-01 — Update of Guidelines on the Licensing		<b>MISCELLANEOUS NOTICES</b>	
Process and Spectrum Release Plan (2001 Edition).....	4805	<b>A</b>	
SMSE-022-01 .....	4253	ABK Shellfish Ltd., shellfish aquaculture facilities in	
SMSE-024-01 .....	3973	Barkley Sound, B.C. ....	4079
SMSE-026-01 .....	3974	<b>ABN AMRO Bank Canada</b>	
SMSE-027-01 .....	4444	notice of liquidation.....	4321, 4378, 4465, 4847
SMSE-029-01 — Interference-causing Equipment		transfer of assets .....	4154, 4229, 4270, 4321
Standard (ICES).....	4446	<b>ABN AMRO Leasing</b>	
<b>Telecommunications Act</b>		a division of ABN AMRO Bank Canada, Etarco	
SMSE-023-01 — Amendments to CP-01, Issue 8.....	3911	Holdings Inc. and Etarco Rail Services, Inc., document	
SMSE-025-01 — Self-marking of the		deposited .....	4466
certification/registration number on terminal		a division of ABN AMRO Bank Canada and Etarco Rail	
equipment — Application procedure and agreement....	4021	Services, Inc., document deposited.....	4465
<b>Justice, Dept. of</b>		a division of ABN AMRO Bank Canada and Mammoet	
<b>Extradition Act</b>		Assets Canada Inc., document deposited.....	4465
Treaty on extradition between the Government of		a division of ABN AMRO Bank Canada and TransAlta	
Canada and the Government of Sweden.....	4806	Utilities Corporation, document deposited.....	4466
<b>Public Works and Government Services, Dept. of</b>		<b>ACE INA Life Insurance, notice of</b>	
<b>Department of Public Works and Government Services Act</b>		intention .....	4321, 4378, 4466, 4847
Appointment of the Queen's Printer for Canada .....	4816	ACF Acceptance II LLC, documents deposited.....	4229
<b>Solicitor General, Dept. of the</b>		ACF Acceptance VII LLC, document deposited.....	5015
<b>Criminal Code</b>		ACF Acceptance VIII LLC, document deposited.....	4229
Designation as fingerprint examiners.....	4254, 4306, 4367	ACF Acceptance IX LLC, document deposited.....	4230
<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>		<b>ACF Industries, Incorporated, documents</b>	
<b>Bank Act</b>		deposited.....	4230, 4378, 4847, 5015
Amicus Bank, order to commence and carry on business... 4306		<b>Aegis Investments Ltd., aquaculture (shellfish) facility at</b>	
Citibank, N.A. and Credit Suisse First Boston, order		Jervis Inlet, B.C. ....	4270
permitting a foreign bank to establish a branch in		<b>Alberta Transportation</b>	
Canada and Citibank, N.A., Comerica Bank and Credit		bridge over the Brazeau River, Alta.....	3921
Suisse First Boston, order approving the		bridge replacement over the Medicine River, Alta. ....	4379
commencement and carrying on of business in Canada		twin bridges over the North Saskatchewan River, Alta. ...	4035
by an authorized foreign bank.....	4066	Allfirst Bank, documents deposited.....	4848
Credit Suisse Group, order to hold shares.....	4022	Allfirst Bank and Fifth Third Leasing Company, documents	
First Commercial Bank and ABN AMRO Bank N.V.,		deposited.....	4270
orders permitting foreign banks to establish branches		Allfirst Bank and First Union Rail Corporation, documents	
in Canada .....	4307	deposited.....	4002, 4271
Foreign bank orders .....	4022, 4816	Allfirst Bank and LaSalle National Leasing Company,	
JPMorgan Chase Bank, amended order permitting a		documents deposited.....	4002
foreign bank to establish a branch in Canada and		<b>Association des motoneigistes Manicouagan inc.,</b>	
amended order to commence and carry on business by		snowmobile bridge over the Mistassini River, Que. ....	5015
an authorized foreign bank.....	4817	<b>ATWATER FUND (THE), surrender of charter.....</b>	4322
<b>Insurance Companies Act</b>			
BMO Life Insurance Company, order to commence and		<b>B</b>	
carry on business.....	4817	B2B Trust and LBC Capital Inc., application for	
ING Western Union Insurance Company, letters patent		amalgamation.....	3881, 3922, 4002, 4038
of continuance and order to commence and carry on		<b>Babcock &amp; Brown Rail Funding LLC, documents</b>	
business.....	4067	deposited.....	4035

Balboa Insurance Company, release of assets.....	4036, 4079, 4154, 4230	Council of Prairie and Pacific University Libraries (COPPUL), relocation of head office .....	4040
Balboa Life Insurance Company, release of assets.....	4037, 4080, 4154, 4230	Creative Salmon Company Ltd., finfish aquaculture facilities in Fortune Channel, B.C.....	3882
Banca Commerciale Italiana of Canada, change of name.....	3576, 3636, 3713, 3881	<b>D</b>	
Bank of America, National Association, application to establish a foreign bank branch.....	3881, 3921, 4003, 4037	Daishowa-Marubeni International Ltd.	
Bank of America Canada		single-span bridge over an unnamed creek, Alta. ....	4324
letters patent of dissolution.....	4379, 4467, 4848, 5016	single-span bridge over the Buffalo River, Alta. ....	4324
notice of intention.....	4231, 4271, 4322, 4379	two-span bridge over an unnamed creek, Alta. ....	4325
reduction of stated capital.....	4322, 4467	Darandy Fishing Co./Dallas Lane, deepwater oyster tenure (booms and oyster rafts) in the Trevor Channel of Barkley Sound, B.C. ....	5016
Basque, Emile J., aquaculture site for shellfish suspension in Neguac Bay, N.B. ....	4040	DeCunha, Bryan, bridges over Middle Sixteen Mile Creek, Ont. ....	4037
Big Sisters of Canada, surrender of charter .....	3921	Deutsche Bank Canada, letters patent of dissolution.....	4081, 4155, 4233, 4274
Bombardier Capital Rail Inc., documents deposited.....	4231	Dew North Exploration and Development Ltd., bridge over the Kapikotongwa River, Ont. ....	4156
Boston Pizza Foundation, relocation of head office.....	4037	Dillon, James Lloyd, Saugeen Springs Park Bridge over the Saugeen River, Ont. ....	4275
Brant, County of, pedestrian bridge over the Nith River, Ont. ....	4469	Direct Marketing and Call Centres Society (DMCCS), surrender of charter.....	3882
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited.....	4003	Dominion of Canada General Insurance Company (The) and Chieftain Insurance Company, letters patent of amalgamation.....	4156, 4234, 4274, 4325
<b>C</b>		Domtar Forest Resources	
Canada Life Assurance Company (The) and 3965058 Canada Limited (formerly Pelican Food Services Limited), letters patent of amalgamation.....	4271, 4332, 4380, 4467	bridge over the Whitefish River, Ont. ....	4082
CANADIAN CARDIOVASCULAR SOCIETY FOUNDATION, surrender of charter .....	4080	Nighthawk River bridge over the Nighthawk River, Ont. .	4234
Canadian Congress for Learning Opportunities for Women — C.C.L.O.W., surrender of charter.....	4272	Dow Chemical Company (The), documents deposited.....	4326
CANADIAN FRIENDS OF THE JERUSALEM INSTITUTE OF MANAGEMENT, surrender of charter..	4468	<b>E</b>	
Canadian Interstitial Cystitis Society, relocation of head office.....	4232	EDI ASSOCIATION IN ADVERTISING, surrender of charter .....	4469
Canadian Medical Protective Association, By-law No. 48...	3922	Edmonton, City of, bridge over Blackmud Creek, Alta. ....	4848
Canadian National Railway Company, documents deposited.....	4039, 4380	El-Mo Leasing II Corporation, documents deposited .....	3925
Canadian Network for Language Awareness, relocation of head office .....	4272	Empire Life Insurance Company (The) and Concordia Life Insurance Company, letters patent of amalgamation.....	4156, 4234, 4275, 4326
Canadian Wholesale Drug Association, relocation of head office.....	4039	Employers Insurance of Wausau a Mutual Company, change of name .....	4849, 5016
Cancer Advocacy Coalition, relocation of head office.....	4272	Equistar Railcar, document deposited .....	4157
Cap-Lumière Harbour Authority, improvements to the breakwater in Northumberland Strait, N.B. ....	3924	<b>F</b>	
Central Puget Sound Regional Transit Authority, documents deposited ( <i>Erratum</i> ).....	4004	Falls Restaurant (The), wharf in the Saint John River, N.B..	4235
Certas Direct Insurance Company Ltd., transfer and assumption agreement.....	4004	Ferraria, Abel, bridge over the Lac des Trois Frères River, Que.....	4079
CESO Aboriginal Services, surrender of charter .....	4468	First Union Commercial Corporation and LaFarge Building Materials, Inc., document deposited .....	4849
CESO International Services, surrender of charter.....	4468	Fisheries and Oceans, Department of	
Cherubini Metal Works Limited, wharf in the Halifax Harbour, N.S.....	4232	construction of breakwater in Fortune Bay, Nfld. ....	4005
Chiasson, Zénon, aquaculture site in the Caribou Bay, N.B.	5019	demolition of the existing community stage wharf and construction of a new breakwater wharf, Nfld. ....	4233
Christian Friends of Israel of Canada, Inc. (The), relocation of head office.....	4080	extension to breakwater wharf in Trinity Bay, Nfld.....	4005
CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), documents deposited.....	4039	Flex Leasing I, LLC and Flex Leasing Corporation, documents deposited.....	4157, 4326
Citibank Canada, reduction of stated capital .....	4469	<b>G</b>	
Club de Motoneiges Les Grondeurs, bridge over the Lost River, Ont. ....	4081	General American Railcar Corporation II, documents deposited.....	4327
Comerica Bank — Canada		General Electric Capital Corporation, documents deposited	3925
notice of intention — Reduction of capital.....	4273	Gift Lake Metis Settlement, bridge over the Utikuma River, Alta. ....	3882
revised notice of intention — Reduction of capital .....	4849	Goldthwaite, Steven, submarine power and communication cables crossing St. Patrick's Channel, B.C. ....	4387
Consumer Product Care Association, surrender of charter...	4273	Grade Trois-Pistoles inc., dam in the Trois-Pistoles River, Que.....	4040
Continental Insurance Company (The), release of assets.....	4154, 4232, 4273, 4323		



Grande Prairie, No. 1, County of, bridge over the Beaverlodge River, Alta.....	4323		
Greenbrier Leasing Corporation, Florida East Coast Railway, LLC and First Union Rail Corporation, documents deposited.....	4850		
Greenbrier Railcar, Inc., documents deposited.....	4041		
Gulf Canada Resources Ltd., bridge over the Wabasca River, Alta.....	3883		
<b>H</b>			
Haldimand County, replacement bridge over Stoney Creek, Ont.....	4082		
Hanover, The Corporation of the Town of, Big Black Bridge over the Saugeen River, Ont.....	4273		
HSBC Bank USA, application to establish a foreign bank branch.....	4006, 4041, 4083, 4158		
Hull, Ville de, footbridge over Brewery's Creek, Que.....	4281		
<b>I</b>			
Illinois Central Railroad Company, document deposited.....	4275		
International Council on Mining and Metals, relocation of head office.....	4158		
<b>J</b>			
J.P. Morgan Canada, letters patent of dissolution.....	3883, 3934, 4006, 4041		
Joseph Leasing Ltd., documents deposited.....	3926		
Joseph Leasing Ltd. and Allied Enterprises, Inc., document deposited.....	3927		
Joseph Leasing Ltd. and Ashland Railway, Inc., document deposited.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. and Bangor and Aroostook Railroad Company, document deposited.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. and Birmingham Southeast L.L.C., document deposited.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. and Canadian National Railway Company, document deposited.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. and Canadian Pacific Railway Company, document deposited.....	3929		
Joseph Leasing Ltd. and Finger Lakes Railway, document deposited.....	3929		
Joseph Leasing Ltd. and Greenfield Logistics, LLC, document deposited.....	3930		
Joseph Leasing Ltd. and Illinois Central Railroad Company, document deposited.....	3930		
Joseph Leasing Ltd. and Joseph Transportation, Inc., document deposited.....	3930		
Joseph Leasing Ltd. and Joseph Transportation Services, Inc., document deposited.....	4083		
Joseph Leasing Ltd. and Ohio Central Railroad, Inc., documents deposited.....	3931		
Joseph Leasing Ltd. and Paneltech, L.L.C., document deposited.....	3931		
Joseph Leasing Ltd. and Raven Logistics, Inc., document deposited.....	3932		
Joseph Leasing Ltd. and West Tennessee Railroad, document deposited.....	3932		
Joseph Leasing Ltd. and Wheeling & Lake Erie Railway Company, document deposited.....	3932		
Joseph Leasing Ltd. and Willamette Industries, Inc., document deposited.....	3933		
Joseph Leasing Ltd. and Zhagrus Environmental, Inc., document deposited.....	3933		
Joseph Transportation Services, Inc., Joseph Leasing Ltd. and Environmental Protection and Improvement Company, Inc. (EPIC), documents deposited.....	3933		
<b>K</b>			
Kansas City Southern Railway Company (The) and Grand Trunk Western Railroad Incorporated, documents deposited.....	4276		
Kawartha Lakes (The), Corporation of the City of, pedestrian bridge over the Pigeon River, Ont.....	4381		
Keystone Environmental Ltd., remediation project/dredging and wharf construction on the Fraser River, B.C.....	4328		
Kingsport Community Association, boat ramp, floating marina and wharf in Minas Basin, N.S.....	4470		
Kitchener, City of, pedestrian bridge over Schneider Creek, Ont.....	4380		
Kurian Forest Products, bridge over McGillvray Creek, Man.....	3934		
<b>L</b>			
L'Anse-au-Loup Town Council, bridge over the L'Anse-au-Loup River, Nfld.....	4007		
Lake Huron Community Church Inc., surrender of charter ..	4470		
LaSalle National Leasing Corporation, documents deposited.....	4007, 4276		
LEADERSHIP FOR ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT CANADA INC., relocation of head office.....	4328		
Legacy Private Trust, letters patent.....	4083, 4158, 4235, 4276		
<b>M</b>			
Macdonald, Rural Municipality of, bridge over the La Salle River, Man.....	3884		
MacNeil's Cove Boaters Association, repair of a mooring facility in MacNeils Cove, N.S.....	4042		
Manning Diversified Forest Products, bridge over the Meikle River, Alta.....	4381		
Manufacturers Life Insurance Company (The) and First North American Insurance Company, reinsurance agreement.....	4277, 4329, 4382, 4470		
Marathon Canada Ltd., bridge over the Sikanni Chief River, B.C.....	4084		
Marcel-Charles Roy Center Children of the World Inc., surrender of charter.....	4382		
Marine Harvest Canada, finfish farm in Calm Channel, B.C.....	4159		
Maritime Life Assurance Company (The) and Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada, letters patent of amalgamation.....	4159, 4236, 4277, 4329		
Mattawa-Temiscaming Excursion Company, document deposited.....	4042, 4236		
Mattawa-Temiscaming Excursion Company and Axia NetMedia Corporation, documents deposited.....	4330		
MFC Insurance Company Limited (formerly Commercial Union Life Assurance Company of Canada) and The Manufacturers Life Insurance Company, transfer and assumption agreement.....	4236		
Miramichi, City of, treatment aerated lagoon outfall in the Miramichi River, N.B.....	4080		
Misema Power Partnership, Misema small hydro development (including intake, small weir, penstock, powerhouse and transmission line) on the Misema River, Ont.....	4278		
Mississauga Golf and Country Club, Credit River rehabilitation, Ont.....	4850		
Mosom Keewatin Healing Lodge, Inc., relocation of head office.....	4007		
<b>N</b>			
National Railroad Passenger Corporation documents deposited.....	3935, 4008, 4159, 4278, 4851		
documents deposited ( <i>Erratum</i> ).....	4278		

New Brunswick, Department of Transportation of, bridge over the Presque Isle River, N.B. ....	4155	Shellmouth-Boulton, Rural Municipality of, bridge over the Shell River, Man. ....	4472
Niagara Fire Insurance Company, release of assets ..... 4160, 4237, 4279, 4330	4383	SLX Canada Inc., document deposited.....	4009
Nooter/Eriksen, Inc., document deposited.....	4383	SOCIÉTÉ D'OBSTÉTRIQUE DU CHAL S.O.B.C.H.A.L., surrender of charter.....	4473
Norbord Industries Inc., bridge over the Floodwood River, Ont. ....	4084	Solvay Polymers, Inc., documents deposited.....	4239, 4383, 4852
<b>O</b>		Spruce Falls Inc., bridge over the Dunrankin River, Ont. ....	4473
Olsen, Patrick, Regan Birch and Rod Taylor, deep-water scallop licence and occupation of land in Clayoquot Sound, B.C. ....	4237	Stolt Sea Farm Inc. renewal of salmon farm licence in Blunden Passage, B.C. ....	4010
Omega Salmon Group Ltd., finfish farm in the vicinity of Masterman Island, B.C. ....	4471	renewal of salmon farm licence in Frederick Arm, B.C. ....	4010
Ontario Northland Transportation Commission, documents deposited.....	4043	renewal of salmon farm licence in Havannah Channel, B.C. ....	4011
Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation and widening of a bridge over the South Saugeen River, Ont. ....	3934	renewal of salmon farm licence in Indian Channel, B.C. .	4011
Oyster Pond Walk Society, pedestrian bridge over Navy Pool, N.S. ....	3884	renewal of salmon farm licence in Knight Inlet, B.C. ....	4011
<b>P</b>		renewal of salmon farm licence in Lily Islet, B.C. ....	4012
Pacer International, Inc., documents deposited.....	4008, 4279	renewal of salmon farm licence in Retreat Passage, B.C. .	4012
Peel, Regional Municipality of, bridge over the Credit River, Ont. ....	3936	renewal of salmon farm licence in Sargeant Passage, B.C. ....	4013
Phoenix Home Life Mutual Insurance Company, change of name.....	3936, 4008, 4043, 4085	renewal of salmon farm licence in Spring Passage, B.C. ...	4013
Prince Edward Island Department of Transportation and Public Works bridge replacement project over the Murray River, P.E.I. ....	5017	Stopper Islands Oyster Cooperative, oyster aquaculture facility in Barkley Sound, B.C. ....	4085
Poplar Grove bridge replacement project over the Brooks River, P.E.I. ....	5017	Stormont, Dundas and Glengarry, United Counties of, and United Counties of Prescott and Russel, rehabilitation of the Scotch River boundary bridge over the Scotch River, Ont. ....	5018
<b>Q</b>		Sunpine Forest Products Ltd., temporary bridge over the Red Deer River, Alta. ....	4852
Quatsino First Nation, marine shellfish aquaculture farm in Holberg Inlet, B.C. ....	4009	<b>T</b>	
<b>R</b>		TECSYS FOUNDATION FOR YOUTH INC. (THE), change of location of head office.....	4474
Rabobank Canada notice of liquidation.....	4331, 4383, 4472, 4851	Timmins Snowmobile Club Inc., snowmobile bridge over the Porcupine River, Ont. ....	4852
transfer of assets .....	4085, 4160, 4238, 4279	Toronto Mutual Life Insurance Company and The Western Life Assurance Company, letters patent of amalgamation.....	4162, 4239, 4281, 4332
Railcar, Ltd., document deposited .....	4009	Triathlon Canada, relocation of head office .....	4281
Railway Association of Canada (The), relocation of head office.....	3936	Truong Tran and Dung Tran, shellfish farm operation for deepwater oysters and floathouse in Buchholz Channel, B.C. ....	4474
Renouement Conjugal St-Jérôme Inc., surrender of charter .	4044	<b>U</b>	
RÉSOCOM RÉSEAUTAGE INC., surrender of charter .....	4161	UP WITH PEOPLE (CANADA) INC., surrender of charter	4475
RGA Life Reinsurance Company of Canada, RGA International Ltd. and RGA Canada Management Inc., letters patent of amalgamation .....	4161, 4238, 4280, 4331	<b>W</b>	
Royal Bank of Canada, documents deposited.....	4161	Wavelength Hovercraft Services Ltd., floating dock in the Halifax Harbour, N.S. ....	4163
<b>S</b>		WEMINDJI SPORT AND RECREATION ASSOCIATION, surrender of charter.....	4163
S.W. Madill Forestry Ltd., bridge over the Rosseau River, Ont. ....	4086	West Coast Shellfish Management Co-operative, marine shellfish aquaculture farm in Holberg Inlet, B.C. ....	3884
Saint-Thimothée, Ville de, pedestrian bridge over the Saint-Charles River, Que. ....	4332	Westlock County, culvert crossing over Dapp Creek, Alta. .	3937
Saskatchewan Environment and Resource Management, bridge over the Liberty Arm of Last Mountain Lake, Sask. ....	4162	Whispering Valley Golf Course Ltd., bridges over the Tawatinaw River, Alta. ....	4163
Saskatchewan Highways and Transportation bridge over the Souris River, Sask. ....	4472	Wildcanada.net Alliance, relocation of head office.....	4014
bridge over the Sturgeon River, Sask. ....	4473	Winterthur Life Insurance Company, release of assets .....	4164, 4239, 4282, 4333
bridge over the Waterhen River, Sask. ....	4331	Woodland Cree First Nation, two-span bridge over the Cadotte River, Alta. ....	4164
Scott Capital Group Inc., documents deposited.....	5018	<b>Y</b>	
Sea Shell Holdings Ltd., marine aquaculture site in Bay of Fundy, N.B. ....	4280	Yarmouth Area Industrial Commission, causeway, bridge and pontoon in Yarmouth Harbour, N.S. ....	3937

**Z**

Zurich Insurance Company (Canadian branch), Peopleplus Insurance Company, The Halifax Insurance Company and ING Novex Insurance Company of Canada, portfolio transfer agreements .....	4388
Zurich Insurance Company and Maryland Casualty Company, transfer and assumption agreement.....	4240
Zurich Insurance Company and Peopleplus Insurance Company, transfer and assumption agreement.....	4240
10759 Newfoundland Inc., aquaculture site and ice booms in Woodfords Arm, Nfld.....	4086

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
Amendment to Schedule 2 to the Canada Elections Act ( <i>Published as Extra No. 1, on Friday, September 28, 2001</i> ) .....	3874
Application and consolidation of amendments ( <i>Published as Extra No. 2, on Friday, October 5, 2001</i> ) .....	3914
Registration of a political party.....	4454

**House of Commons**

Filing applications for private bills (1st Session, 37th Parliament).....	3874, 3914, 3981, 4028, 4068, 4145, 4221, 4259, 4308, 4369, 4454, 4839, 5009
---	--

**Senate**

Boy Scouts of Canada.....	4028, 4068, 4145, 4221
Royal Assent	
Bills assented to .....	4068, 4145, 5009

**PROPOSED REGULATIONS****Agriculture and Agri-Food, Dept. of**

Farm Products Agencies Act	
Proclamation Amending the Chicken Farmers of Canada Proclamation .....	3887

**Atlantic Pilotage Authority**

Pilotage Act	
Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations—Newfoundland and Labrador Non-Compulsory Areas (Miscellaneous Program).....	4046

**Canada Post Corporation**

Canada Post Corporation Act	
Regulations Amending the Non-Mailable Matter Regulations .....	4166
Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations .....	4169

**Canadian Environmental Assessment Agency**

Financial Administration Act	
Order Amending the Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order.....	3896

**Canadian Food Inspection Agency**

Canada Agricultural Products Act	
Regulations Amending Certain Regulations Administered and Enforced by the Canadian Food Inspection Agency.....	4172

**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act	
Immigration and Refugee Protection Regulations .....	4477

**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Sulphur in Diesel Fuel Regulations .....	4855
Migratory Birds Convention Act, 1994	
Regulations Amending the Migratory Birds Regulations ..	4390

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 .....	4335

**Federal Court of Canada**

Federal Court Act	
Rules Amending the Federal Court Rules, 1998 (No. 1) ..	4400
Rules Amending the Federal Court Rules, 1998 (No. 2) ..	4412

**Finance, Dept. of**

Bank Act	
Name Use (Affiliates of Banks, or Bank Holding Companies, that Are Not Widely Held) Regulations ....	4099
Notice of Branch Closure (Banks) Regulations .....	4103
Regulations Amending the Name Use by Non-financial Businesses (Excluded Entities) Regulations .....	4123
Bank Act, Cooperative Credit Associations Act and Trust and Loan Companies Act	
Index-linked Deposits Interest Disclosure Regulations ....	4095
Bank Act, Insurance Companies Act and Trust and Loan Companies Act	
Entity Member of Group Regulations .....	4884
Public Accountability Statements (Banks, Insurance Companies, Trust and Loan Companies) Regulations ..	4890
Cooperative Credit Associations Act	
Notice of Branch Closure (Cooperative Credit Associations) Regulations .....	4109

Financial Consumer Agency of Canada Act	
Financial Consumer Agency of Canada Designated Violations Regulations .....	4088

Special Import Measures Act	
Regulations Amending the Special Import Measures Regulations .....	4699

Trust and Loan Companies Act	
Notice of Branch Closure (Trust and Loan Companies) Regulations .....	4116

**Fisheries and Oceans, Dept. of**

Fisheries Act	
Regulations Amending the Pacific Fishery Regulations, 1993 .....	4284

**Foreign Affairs and International Trade, Dept. of**

Export and Import Permits Act	
Order Amending the Export Control List .....	4288, 4894

Preclearance Act	
Regulations Designating Persons and Categories of Persons — Other Than Travellers Destined for the United States — Who May Enter a Preclearance Area ..	4898

Regulations Excluding Certain Instruments From the Definition of “Goods” (Preclearance Act) .....	4902
---	------

**Great Lakes Pilotage Authority**

Pilotage Act	
Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations .....	4905
Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations (Miscellaneous Program) .....	4048

**Health, Dept. of**

Food and Drugs Act	
Natural Health Products Regulations .....	4912
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1251 — Schedule F) .....	4417

**Human Resources Development, Dept. of**

Canada Labour Code	
Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations .....	4124

**Immigration and Refugee Board**

Immigration and Refugee Protection Act	
Immigration Appeal Division Rules .....	4734
Immigration Division Rules .....	4757

Oath or Solemn Affirmation of Office Rules (Immigration and Refugee Board).....	4776	Canada Marine Act	
Refugee Appeal Division Rules.....	4778	Seaway Property Regulations.....	4421
Refugee Appeal Division Rules ( <i>Erratum</i> ).....	4972	Motor Vehicle Safety Act	
Refugee Protection Division Rules.....	4702	Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Seat Belt Anchorages and Windshield Mounting — Air Bags) .....	4130
<b>Industry, Dept. of</b>		Pilotage Act	
Patent Act		Regulations Amending the General Pilotage Regulations	4353
Regulations Amending the Patent Rules.....	4796	<b>Treasury Board Secretariat</b>	
<b>Laurentian Pilotage Authority</b>		Public Service Superannuation Act and Financial Administration Act	
Pilotage Act		Regulations Amending the Public Service Superannuation Regulations.....	3940
Regulations Amending the Laurentian Pilotage Tariff Regulations (Miscellaneous Program) .....	4050	Special Retirement Arrangements Act	
<b>Public Works and Government Services, Dept. of</b>		Regulations Amending the Retirement Compensation Arrangements Regulations, No. 1 .....	3943
Payments in Lieu of Taxes Act			
Regulations Amending the Crown Corporation Grants Regulations .....	4177	<b>SUPPLEMENTS</b>	
<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>		<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>	
Office of the Superintendent of Financial Institutions Act		Insurance companies and fraternal benefit societies, see	
Filing Penalties (Office of the Superintendent of Financial Institutions) Regulations.....	4347	<i>Canada Gazette</i> No. 43	
Pension Benefits Standards Act, 1985			
Regulations Amending the Pension Benefits Standards Regulations, 1985 .....	4180		
<b>Transport, Dept. of</b>			
Aeronautics Act			
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part VI) .....	4973		

# Index

Cet index trimestriel de la *Gazette du Canada* s'applique aux numéros d'édition 40 à 52. La date et les numéros de pages de ces éditions sont, aux fins de référence, donnés dans le tableau ci-dessous.

Volume	Numéro	Date	Pages
135	40	6 octobre	3859 à 3902
135	41	13 octobre	3903 à 3964
135	42	20 octobre	3965 à 4016
135	43	27 octobre	4017 à 4054
135	44	3 novembre	4055 à 4138
135	45	10 novembre	4139 à 4192
135	46	17 novembre	4193 à 4244
135	47	24 novembre	4245 à 4294
135	48	1er décembre	4295 à 4360
135	49	8 décembre	4361 à 4436
135	50	15 décembre	4437 à 4802
135	51	22 décembre	4803 à 4980
135	52	29 décembre	4981 à 5022

## AVIS DIVERS

### A

ABK Shellfish Ltd., installations aquicoles (mollusques et crustacés) dans le chenal Barkley (C.-B.)	4079
ABN AMRO Leasing	
division de ABN AMRO Bank Canada, Etarco Holdings Inc. et Etarco Rail Services, Inc., dépôt de document	4466
division de ABN AMRO Bank Canada et Etarco Rail Services, Inc., dépôt de document	4465
division de ABN AMRO Bank Canada et Mammoet Assets Canada Inc., dépôt de document	4465
division de ABN AMRO Bank Canada et TransAlta Utilities Corporation, dépôt de document	4466
ACF Acceptance II LLC, dépôt de documents	4229
ACF Acceptance VII LLC, dépôt de document	5015
ACF Acceptance VIII LLC, dépôt de document	4229
ACF Acceptance IX LLC, dépôt de document	4230
ACF Industries, Incorporated, dépôt de documents	4230, 4378, 4847, 5015
Aegis Investments Ltd., installations d'aquaculture (mollusques et crustacés) dans la baie Jervis (C.-B.)	4270
Alberta Transportation	
pont au-dessus de la rivière Brazeau (Alb.)	3921
pont jumelé au-dessus de la rivière Saskatchewan Nord (Alb.)	4035
réfection du pont au-dessus de la rivière Medicine (Alb.)	4379
Allfirst Bank, dépôt de documents	4848
Allfirst Bank et Fifth Third Leasing Company, dépôt de documents	4270
Allfirst Bank et First Union Rail Corporation, dépôt de documents	4002, 4271
Allfirst Bank et LaSalle National Leasing Company, dépôt de documents	4002
Association canadienne de protection médicale, règlement n° 48	3922
Association des chemins de fer du Canada (L'), changement de lieu du siège social	3936
Association des grossistes en médicaments du Canada, changement de lieu du siège social	4039
Association des motoneigistes Manicouagan inc., pont pour motoneiges au-dessus de la rivière Mistassini (Qué.)	5015

ASSOCIATION DES SPORTS ET LOISIRS DE WEMINDJI, abandon de charte	4163
Assurance-Vie ACE INA, avis d'intention	4321, 4378, 4466, 4847

### B

B2B Trust et BLC Capital inc., demande de fusion	3881, 3922, 4002, 4038
Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de documents	4035
Balboa, compagnie d'assurance-vie (La), libération d'actif	4037, 4080, 4154, 4230
Balboa Insurance Company, libération d'actif	4036, 4079, 4154, 4230
Bank of America, National Association, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère	3881, 3921, 4003, 4037
Banque ABN AMRO du Canada	
avis de liquidation	4321, 4378, 4465, 4847
transfert d'actif	4154, 4229, 4270, 4321
Banque Commerciale Italienne du Canada, changement de dénomination sociale	3576, 3636, 3713, 3881
Banque d'Amérique du Canada	
avis d'intention	4231, 4271, 4322, 4379
lettres patentes de dissolution	4379, 4467, 4848, 5016
réduction du capital déclaré	4322, 4467
Banque Royale du Canada, dépôt de documents	4161
Basque, Emile J., site aquacole pour l'élevage des mollusques en suspension dans la baie Neguac (N.-B.)	4040
Bombardier Capital Rail Inc., dépôt de documents	4231
Boston Pizza Foundation, changement de lieu du siège social	4037
Brant, County of, passerelle au-dessus de la rivière Nith (Ont.)	4469
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents	4003

### C

Canadian Congress for Learning Opportunities for Women — C.C.L.O.W., abandon de charte	4272
CANADIAN FRIENDS OF THE JERUSALEM INSTITUTE OF MANAGEMENT, abandon de charte	4468
Canadian National Railway Company, dépôt de documents	4039, 4380
Canadian Network for Language Awareness, changement de lieu du siège social	4272
Central Puget Sound Regional Transit Authority, dépôt de documents ( <i>Erratum</i> )	4004
Centre Marcel-Charles Roy Les Enfants de l'Univers Inc., abandon de charte	4382
Certas Direct, compagnie d'assurances ltée, convention de cession et de prise en charge	4004
Cherubini Metal Works Limited, quai dans le port de Halifax (N.-É.)	4232
Chiasson, Zénon, site d'aquaculture dans la baie Caribou (N.-B.)	5019
Christian Friends of Israel of Canada, Inc. (The), changement de lieu du siège social	4080
CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), dépôt de documents	4039
Citibank Canada, réduction du capital déclaré	4469
Club de Motoneiges Les Grondeurs, pont au-dessus de la rivière Lost (Ont.)	4081

Coalition Action Cancer, changement de lieu du siège social.....	4272		
Comerica Bank — Canada			
avis d'intention — Réduction de capital.....	4273		
avis d'intention révisé — Réduction de capital.....	4849		
Comité portuaire de Cap-Lumière (Le), amélioration d'un brise-lames dans le détroit de Northumberland (N.-B.)....	3924		
Commission industrielle de la région de Yarmouth, chaussée, pont et quai dans le havre de Yarmouth (N.-É.)	3937		
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La) et 3965058 Canada Limited (anciennement Pelican Food Services Limited), lettres patentes de fusion.....	4271, 4332, 4380, 4467		
Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada et Chieftain Insurance Company, lettres patentes de fusion.....	4156, 4234, 4274, 4325		
Compagnie d'assurance MFC limitée (anciennement La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada) et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers, convention de transfert et de prise en charge.....	4236		
Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (La) et La Nord-américaine, première compagnie d'assurance, convention de réassurance.....	4277, 4329, 4382, 4470		
Conseil International des Mines et Métaux, changement de lieu du siège social.....	4158		
Consumer Product Care Association, abandon de charte....	4273		
Continental Insurance Company (The), libération d'actif.....	4154, 4232, 4273, 4323		
Council of Prairie and Pacific University Libraries (COPPUL), changement de lieu du siège social.....	4040		
Creative Salmon Company Ltd., aquiculture des poissons dans le chenal Fortune (C.-B.).....	3882		
<b>D</b>			
Daishowa-Marubeni International Ltd.			
pont à deux travées au-dessus d'un ruisseau non désigné (Alb.).....	4325		
pont à une travée au-dessus de la rivière Buffalo (Alb.)...	4324		
pont à une travée au-dessus d'un ruisseau non désigné (Alb.).....	4324		
Darandy Fishing Co./Dallas Lane, installations d'ostréiculture en eau profonde (estacade et radeaux de culture) dans le chenal Trevor du bras Barkley (C.-B.)....	5016		
DeCunha, Bryan, ponts au-dessus du ruisseau Middle Sixteen Mile (Ont.).....	4037		
Deutsche Bank Canada, lettres patentes de dissolution.....	4081, 4155, 4233, 4274		
Dew North Exploration and Development Ltd., pont au-dessus de la rivière Kapikotongwa (Ont.).....	4156		
Dillon, James Lloyd, pont du parc Saugeen Springs au-dessus de la rivière Saugeen (Ont.).....	4275		
Domtar Ressources Forestières			
pont au-dessus de la rivière Whitefish (Ont.).....	4082		
pont Nighthawk River au-dessus de la rivière Nighthawk (Ont.).....	4234		
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents.....	4326		
<b>E</b>			
Edmonton, City of, pont au-dessus du ruisseau Blackmud (Alb.).....	4848		
El-Mo Leasing II Corporation, dépôt de documents.....	3925		
Empire, Compagnie d'Assurance-Vie (L') et Concordia compagnie d'assurance-vie, lettres patentes de fusion.....	4156, 4234, 4275, 4326		
Equistar Railcar, dépôt de document.....	4157		
<b>F</b>			
Falls Restaurant (The), quai dans la rivière Saint John (N.-B.).....	4235		
Ferraria, Abel, pont au-dessus de la rivière Lac des Trois Frères (Qué.).....	4079		
First Union Commercial Corporation et LaFarge Building Materials, Inc., dépôt de document.....	4849		
Flex Leasing I, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents.....	4157, 4326		
FONDATION DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE CARDIOLOGIE, abandon de charte.....	4080		
FONDATION TECSYS JEUNESSE INC. (LA), changement de lieu du siège social.....	4474		
FONDS ATWATER (LE), abandon de charte.....	4322		
<b>G</b>			
General American Railcar Corporation II, dépôt de documents.....	4327		
General Electric Capital Corporation, dépôt de documents...	3925		
Gift Lake Metis Settlement, pont au-dessus de la rivière Utikuma (Alb.).....	3882		
Goldthwaite, Steven, câbles de télécommunications et d'alimentation sous-marine traversant le chenal St. Patrick's (C.-B.).....	4387		
Grade Trois-Pistoles inc., barrage sur la rivière Trois-Pistoles (Qué.).....	4040		
Grande Prairie, No. 1, County of, pont au-dessus de la rivière Beaverlodge (Alb.).....	4323		
Grandes Soeurs du Canada, abandon de charte.....	3921		
Greenbrier Leasing Corporation, Florida East Coast Railway, LLC et First Union Rail Corporation, dépôt de documents.....	4850		
Greenbrier Railcar, Inc., dépôt de documents.....	4041		
Gulf Canada Resources Ltd., pont au-dessus de la rivière Wabasca (Alb.).....	3883		
<b>H</b>			
Haldimand County, pont de remplacement au-dessus du ruisseau Stoney (Ont.).....	4082		
Hanover, The Corporation of the Town of, pont Big Black au-dessus de la rivière Saugeen (Ont.).....	4273		
HSBC Bank USA, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	4006, 4041, 4083, 4158		
Hull, Ville de, passerelle au-dessus du ruisseau de la Brasserie (Qué.).....	4281		
<b>I</b>			
Illinois Central Railroad Company, dépôt de document.....	4275		
<b>J</b>			
J.P. Morgan Canada, lettres patentes de dissolution.....	3883, 3934, 4006, 4041		
Joseph Leasing Ltd., dépôt de documents.....	3926		
Joseph Leasing Ltd. et Allied Enterprises, Inc., dépôt de document.....	3927		
Joseph Leasing Ltd. et Ashland Railway, Inc., dépôt de document.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. et Bangor and Aroostook Railroad Company, dépôt de document.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. et Birmingham Southeast L.L.C., dépôt de document.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. et Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	3928		
Joseph Leasing Ltd. et Canadian Pacific Railway Company, dépôt de document.....	3929		
Joseph Leasing Ltd. et Finger Lakes Railway, dépôt de document.....	3929		

Joseph Leasing Ltd. et Greenfield Logistics, LLC, dépôt de document.....	3930	Maritime Compagnie d'Assurance-vie (La) et Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie, lettres patentes de fusion .....	4159, 4236, 4277, 4329
Joseph Leasing Ltd. et Illinois Central Railroad Company, dépôt de document.....	3930	Mattawa-Temiscaming Excursion Company, dépôt de document.....	4042, 4236
Joseph Leasing Ltd. et Joseph Transportation, Inc., dépôt de document.....	3930	Mattawa-Temiscaming Excursion Company et Axia NetMedia Corporation, dépôt de documents .....	4330
Joseph Leasing Ltd. et Joseph Transportation Services, Inc., dépôt de document.....	4083	Miramichi, Ville de, émissaire de traitement par lagunage aéré de la rivière Miramichi (N.-B.).....	4080
Joseph Leasing Ltd. et Ohio Central Railroad, Inc., dépôt de documents .....	3931	Misema Power Partnership, développement pour la petite centrale hydraulique Misema (y compris arrivée d'eau, déversoir, conduite forcée, centrale électrique et ligne de transport d'énergie) sur la rivière Misema (Ont.).....	4278
Joseph Leasing Ltd. et Paneltech, L.L.C., dépôt de document.....	3931	Mississauga Golf and Country Club, travaux d'amélioration sur la rivière Credit (Ont.) .....	4850
Joseph Leasing Ltd. et Raven Logistics, Inc., dépôt de document.....	3932	Mosom Keewatin Healing Lodge, Inc., changement de lieu du siège social.....	4007
Joseph Leasing Ltd. et West Tennessee Railroad, dépôt de document.....	3932		
Joseph Leasing Ltd. et Wheeling & Lake Erie Railway Company, dépôt de document.....	3932	<b>N</b>	
Joseph Leasing Ltd. et Willamette Industries, Inc., dépôt de document.....	3933	National Railroad Passenger Corporation	
Joseph Leasing Ltd. et Zhagrus Environmental, Inc., dépôt de document.....	3933	dépôt de documents .....	3935, 4008, 4159, 4278, 4851
Joseph Transportation Services, Inc., Joseph Leasing Ltd. et Environmental Protection and Improvement Company, Inc. (EPIC), dépôt de documents .....	3933	dépôt de documents ( <i>Erratum</i> ) .....	4278
		Niagara Fire Insurance Company, libération d'actif.....	4160, 4237, 4279, 4330
<b>K</b>		Nooter/Eriksen, Inc., dépôt de document.....	4383
Kansas City Southern Railway Company (The) et Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de documents.....	4276	Norbord Industries Inc., pont au-dessus de la rivière Floodwood (Ont.).....	4084
Kawartha Lakes (The), Corporation of the City of, passerelle au-dessus de la rivière Pigeon (Ont.).....	4381	Nouveau-Brunswick, ministère des Transports du, pont au-dessus de la rivière Presque Isle (N.-B.) .....	4155
Keystone Environmental Ltd., restauration, dragage et construction d'un quai sur la rivière Fraser (C.-B.) .....	4328		
Kingsport Community Association, rampe de mise à l'eau, marina flottante et quai dans le bassin Minas (N.-É.).....	4470	<b>O</b>	
Kitchener, City of, passerelle au-dessus du ruisseau Schneider (Ont.).....	4380	Olsen, Patrick, Regan Birch et Rod Taylor, obtention d'une licence pour la pêche aux pétoncles en eau profonde et occupation de terrains sur un estran non levé, baie Clayoquot (C.-B.).....	4237
Kurian Forest Products, pont au-dessus du ruisseau McGillvray.....	3934	Omega Salmon Group Ltd., aquiculture des poissons dans les environs de l'île Masterman (C.-B.).....	4471
		Ontario Northland Transportation Commission, dépôt de documents.....	4043
<b>L</b>		Ontario, ministère des Transports de l', réfection et élargissement d'un pont au-dessus de la rivière South Saugeen (Ont.) .....	3934
L'Anse-au-Loup Town Council, pont au-dessus de la rivière L'Anse-au-Loup (T.-N.).....	4007	Oyster Pond Walk Society, passerelle au-dessus de la baie de Navy Pool (N.-É.).....	3884
L'ASSOCIATION D'EDI EN PUB, abandon de charte.....	4469		
Lake Huron Community Church Inc., abandon de charte.....	4470	<b>P</b>	
LaSalle National Leasing Corporation, dépôt de documents.....	4007, 4276	Pacer International, Inc., dépôt de documents .....	4008, 4279
LEADERSHIP EN MATIÈRE D'ENVIRONNEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT CANADA INC., changement de lieu du siège social.....	4328	Pêches et des Océans, min. des, construction d'une digue à talus dans la baie Fortune (T.-N.) .....	4005
Legacie Fiducie Privée, lettres patentes.....	4083, 4158, 4235, 4276	démolition du quai communautaire actuel et construction d'un nouveau quai brise-lames (T.-N.) .....	4233
		expansion du quai brise-lames dans la baie Trinity (T.-N.) .....	4005
<b>M</b>		Peel, Regional Municipality of, pont au-dessus de la rivière Credit (Ont.).....	3936
Macdonald, Rural Municipality of, pont au-dessus de la rivière La Salle (Man.).....	3884	Phoenix Home Life Mutual Insurance Company, changement de dénomination sociale ..	3936, 4008, 4043, 4085
MacNeil's Cove Boaters Association, travaux de réfection des installations d'amarrage dans la baie MacNeils (N.-É.).....	4042	Première nation crie de Woodland, pont à deux travées au-dessus de la rivière Cadotte (Alb.).....	4164
Manning Diversified Forest Products, pont au-dessus de la rivière Meikle (Alb.).....	4381	Prince Edward Island Department of Transportation and Public Works	
Marathon Canada Ltd., pont au-dessus de la rivière Sikanni Chief (C.-B.).....	4084	projet de remplacement du pont au-dessus de la rivière Murray (Î.-P.-É.).....	5017
Marine Harvest Canada, aquiculture de poissons dans le chenal Calm (C.-B.).....	4159	projet de remplacement du pont Poplar Grove au-dessus de la rivière Brooks (Î.-P.-É.).....	5017

<b>Q</b>	
Quatsino First Nation, installations d'aquaculture pour mollusques et crustacés dans la baie Holberg (C.-B.).....	4009
<b>R</b>	
Rabobank Canada	
avis de liquidation.....	4331, 4383, 4472, 4851
transfert d'éléments d'actif.....	4085, 4160, 4238, 4279
Railcar, Ltd., dépôt de document.....	4009
Renouement Conjugal St-Jérôme Inc., abandon de charte ...	4044
RÉSOCOM RÉSEAUTAGE INC., abandon de charte.....	4161
RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada, RGA International Ltd. et RGA Canada Management Inc., lettres patentes de fusion.....	4161, 4238, 4280, 4331
<b>S</b>	
S.W. Madill Forestry Ltd., pont au-dessus de la rivière Rosseau (Ont.).....	4086
Saint-Thimothée, Ville de, passerelle piétonnière au-dessus de la rivière Saint-Charles (Qué.).....	4332
Saskatchewan Environment and Resource Management, pont au-dessus du bras Liberty du lac Last Mountain (Sask.).....	4162
Saskatchewan Highways and Transportation	
pont au-dessus de la rivière Souris (Sask.).....	4472
pont au-dessus de la rivière Sturgeon (Sask.).....	4473
pont au-dessus de la rivière Waterhen (Sask.).....	4331
Scott Capital Group Inc., dépôt de documents.....	5018
Sea Shell Holdings Ltd., installations d'aquaculture dans la baie de Fundy (N.-B.).....	4280
Services Autochtones de SACO, abandon de charte.....	4468
Services Internationaux de SACO, abandon de charte.....	4468
Shellmouth-Boulton, Rural Municipality of, pont au-dessus de la rivière Shell (Man.).....	4472
SLX Canada Inc., dépôt de document.....	4009
Société Canadienne De La Cystite Interstitielle, changement de lieu du siège social.....	4232
Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau, changement de raison sociale.....	4849, 5016
SOCIÉTÉ D'OBSTÉTRIQUE DU CHAL S.O.B.C.H.A.L., abandon de charte.....	4473
Société de Marketing Direct et de Centres d'Appels (SMDCA), abandon de charte.....	3882
Solvay Polymers, Inc., dépôt de documents.....	4239, 4383, 4852
Spruce Falls Inc., pont au-dessus de la rivière Dunrankin (Ont.).....	4473
Stolt Sea Farm Inc.	
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans la baie Frederick (C.-B.).....	4010
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans la baie Knight (C.-B.).....	4011
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans le chenal Blunden (C.-B.).....	4010
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans le chenal Havannah (C.-B.).....	4011
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans le chenal Indian (C.-B.).....	4011
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans le chenal Retreat (C.-B.).....	4012
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans le chenal Sargeaunt (C.-B.).....	4013
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans le chenal Spring (C.-B.).....	4013
renouvellement d'une licence de pisciculture de saumon dans l'île Lily (C.-B.).....	4012
Stopper Islands Oyster Cooperative, installations d'ostréiculture dans le chenal Barkley (C.-B.).....	4085
Stormont, Dundas and Glengarry, United Counties of, et Comtés-Unis de Prescott et Russell, réfection du pont limitrophe Scotch River au-dessus de la rivière Scotch (Ont.).....	5018
Sunpine Forest Products Ltd., pont temporaire au-dessus de la rivière Red Deer (Alb.).....	4852
<b>T</b>	
Timmins Snowmobile Club Inc., pont pour motoneige au-dessus de la rivière Porcupine (Ont.).....	4852
Toronto Mutual Life Insurance Company et Western Compagnie d'Assurance-Vie, lettres patentes de fusion.....	4162, 4239, 4281, 4332
Triathlon Canada, changement de lieu du siège social.....	4281
Truong Tran et Dung Tran, établissement conchylicole pour la conchyliculture en eau profonde et maison flottante dans le chenal Bucholz (C.-B.).....	4474
<b>V</b>	
VIVE LES GENS (CANADA) INC., abandon de charte.....	4475
<b>W</b>	
Wavelength Hovercraft Services Ltd., quai flottant dans le port de Halifax (N.-É.).....	4163
West Coast Shellfish Management Co-operative, ferme d'aquaculture pour mollusques et crustacés dans la baie Holberg (C.-B.).....	3884
Westlock County, ponceau au-dessus du ruisseau Dapp (Alb.).....	3937
Whispering Valley Golf Course Ltd., ponts au-dessus de la rivière Tawatinaw (Alb.).....	4163
Wildcanada.net Alliance, changement de lieu du siège social.....	4014
Winterthur Société d'Assurance sur la Vie, libération d'actif.....	4164, 4239, 4282, 4333
<b>Z</b>	
Zurich Compagnie d'Assurances (succursale canadienne), Omnimonde, Compagnie d'assurances, La Compagnie d'Assurance Halifax et ING Novex Compagnie d'assurance du Canada, accords de transfert de portefeuille.....	4388
Zurich Compagnie d'Assurances et Compagnie Maryland Casualty, convention de cession et de reprise de portefeuille.....	4240
Zurich Compagnie d'Assurances et Omnimonde, Compagnie d'assurances, convention de cession et de reprise de portefeuille.....	4240
10759 Newfoundland Inc., installations d'aquaculture et estacades à glace dans la baie Woodfords (T.-N.).....	4086
<b>AVIS DU GOUVERNEMENT</b>	
<b>Affaires étrangères et du Commerce international, min. des</b>	
Consultations sur les négociations commerciales avec la Communauté et marché commun des Caraïbes.....	4440
<b>Cour suprême du Canada</b>	
Loi sur la Cour suprême	
Session avancée.....	4368
<b>Environnement, min. de l'</b>	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2001-66-06-01 modifiant la Liste extérieure des substances.....	3908
Arrêté 2001-66-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances.....	4210



Arrêté 2001-87-08-02 modifiant la Liste extérieure des substances .....	3909	DGTP-009-01 — Consultation sur une demande d'utilisation du spectre du service mobile par satellite dans le but d'assurer un service mobile de Terre complémentaire améliorant la couverture par satellite..	4020
Arrêté 2001-87-09-02 modifiant la Liste extérieure des substances .....	4210	DGTP-011-01 — Mise à jour du document intitulé Lignes directrices sur le processus d'autorisation et plan de libération de fréquences (édition 2001) .....	4805
Arrêté 2001-87-10-02 modifiant la Liste extérieure des substances .....	4439	SMSE-022-01 .....	4253
Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2002 .....	4983	SMSE-024-01 .....	3973
Avis concernant certaines substances inscrites sur la Liste intérieure des substances (LIS).....	4144	SMSE-026-01 .....	3974
Avis concernant les codes de pratiques écologiques pour les aciéries intégrées et non intégrées.....	4363	SMSE-027-01 .....	4444
Avis de nouvelle activité n° 10 855 .....	4298	SMSE-029-01 — Norme sur le matériel brouilleur (NMB).....	4446
Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de conditions ministérielles.....	4059, 4297	Loi sur les corporations canadiennes	
Modification à l'avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2001 .....	4982	Demande d'abandon de charte .....	3870, 4303
Modification de la condition ministérielle n° 6396.....	3906	Lettres patentes .....	3870, 4063, 4303
Permis n° 4543-2-03259, modifié .....	4982	Lettres patentes supplémentaires.....	3872, 4065, 4305
Permis n° 4543-2-03271, modifié .....	4246	Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	3872, 4065, 4305
Permis n° 4543-2-03273, modifié .....	4246	Loi sur les télécommunications	
Permis n° 4543-2-03274, modifié .....	3867	SMSE-023-01 — Modifications à la PH-01, 8 <sup>e</sup> édition....	3911
Permis n° 4543-2-03282 .....	3905	SMSE-025-01 — Automarquage du numéro de certification/d'enregistrement sur le matériel terminal — Procédure de demande et entente .....	4021
Permis n° 4543-2-03284 .....	3867	<b>Justice, min. de la</b>	
Permis n° 4543-2-03285 .....	4018	Loi sur l'extradition	
Permis n° 4543-2-03286 .....	4140	Traité d'extradition entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Suède.....	4806
Permis n° 4543-2-03287 .....	4247	<b>Pêches et des Océans, min. des</b>	
Permis n° 4543-2-03288 .....	4438	Loi sur la marine marchande du Canada	
Permis n° 4543-2-06144 .....	3969	Western Canada Marine Response Corporation .....	4363
Programme Choix environnemental — Directive concernant la production d'électricité à partir de sources renouvelables et à faible impact .....	4362	<b>Santé, min. de la</b>	
<b>Finances, min. des</b>		Loi sur le tabac	
<b>Bilans</b>		Projet de règlement sur le tabac .....	4299
Banque du Canada, bilan au		Loi sur les aliments et drogues	
26 septembre 2001 .....	3976	Règlement sur les aliments et drogues — Modifications .....	4060, 4142, 4211
30 septembre 2001 .....	3978	<b>Secrétariat du Conseil du Trésor</b>	
3 octobre 2001.....	3980	Règlement sur la pension de la Fonction publique,	
10 octobre 2001.....	4025	Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes et Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada	
17 octobre 2001.....	4027	Taux trimestriels .....	4447
24 octobre 2001.....	4218	<b>Solliciteur général, min. du</b>	
31 octobre 2001.....	4220	Code criminel	
7 novembre 2001.....	4256	Désignation à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales .....	4254, 4306, 4367
14 novembre 2001.....	4258	<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
21 novembre 2001.....	4449	Loi sur les banques	
28 novembre 2001.....	4451	Arrêtés de banques étrangères.....	4022, 4816
30 novembre 2001.....	4453	Banque Amicus, autorisation de fonctionnement .....	4306
5 décembre 2001 .....	4836	Citibank, N.A. et Credit Suisse First Boston, arrêté autorisant une banque étrangère à établir une succursale au Canada et Citibank, N.A., Comerica Bank et Credit Suisse First Boston, ordonnance de fonctionnement autorisant une banque étrangère autorisée à exercer son activité au Canada .....	4066
12 décembre 2001 .....	4838	Credit Suisse Group, arrêté pour la détention d'actions ...	4022
Loi de 1999 sur la Convention Canada-Portugal en matière d'impôts sur le revenu		First Commercial Bank et ABN AMRO Bank N.V., arrêtés autorisant des banques étrangères à établir des succursales au Canada.....	4307
Entrée en vigueur d'un traité fiscal .....	4142	JPMorgan Chase Bank, arrêté modifié autorisant la banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada et ordonnance modifiant l'autorisation de fonctionnement par une banque étrangère autorisée .....	4817
Tarif des douanes			
Projet de modification des dispositions de minimis et de mise en œuvre de dispositions d'expédition en transit et de traitement mineur conformément à l'Accord de libre-échange Canada-Israël .....	4248		
<b>Industrie, min. de l'</b>			
Nominations			
<i>Pour la liste des nominations, voir l'index anglais sous la rubrique « Appointments », à la page 2.</i>			
Sénateurs appelés.....	3971		
Loi sur la radiocommunication			
DGRB-007-01 — Politique cadre sur la vente aux enchères du spectre au Canada.....	3972		

Loi sur les sociétés d'assurances	2001-104.....	3879
BMO Compagnie d'assurance-vie, autorisation de fonctionnement .....	2001-105.....	3920
ING Western Union Compagnie d'assurance, lettres patentes de prorogation et autorisation de fonctionnement .....	2001-106.....	3989
<b>Transports, min. des</b>	2001-107 — Modifications à la définition du mot « liens » dans divers règlements .....	4034
Loi maritime du Canada	2001-108.....	4074
Administration portuaire de Québec — Lettres patentes supplémentaires.....	2001-109.....	4074
Loi sur l'aéronautique	2001-111 — Appel d'observations — Modifications proposées au Règlement de 1990 sur les services spécialisés et au Règlement de 1990 sur les services de télévision payante.....	4150
Avis d'intention .....	2001-111-1 — Appel d'observations — Modifications proposées au Règlement de 1990 sur les services spécialisés et au Règlement de 1990 sur les services de télévision payante.....	4318
Loi sur la sécurité automobile	2001-112.....	4150
Demande de commentaires sur les mesures possibles pour prévenir l'intoxication par les gaz d'échappement des véhicules automobiles.....	2001-113 — Enquête sur la situation de l'interactivité ....	4150
Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques	2001-113-1 — Enquête sur la situation de l'interactivité .	4266
Installation portuaire publique .....	2001-114.....	4227
<b>Travaux publics et des Services gouvernementaux, min.   des</b>	2001-115 — Retransmission des débats de la Chambre des communes sur CPAC.....	4227
Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux	2001-116.....	4227
Nomination de l'Imprimeur de la Reine pour le Canada ..	2001-117.....	4319
<b>COMMISSIONS</b>	2001-118 — Préambule aux décisions CRTC 2001-738 à CRTC 2001-741: restructuration de la radio commerciale à Regina .....	4377
<b>Agence des douanes et du revenu du Canada</b>	2001-120.....	4460
Loi de l'impôt sur le revenu	2001-121 — Ordonnance d'exemption pour les entreprises de câblodistribution de moins de 2 000 abonnés .....	4461
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2001-122 — Proposition de modification des critères d'exemption des systèmes de télévision à antenne collective (STAC) .....	4461
Loi sur les mesures spéciales d'importation	2001-123 — Proposition d'ordonnance d'exemption à l'endroit des entreprises de distribution de radiocommunication (EDRc) .....	4462
Caissons pour puits de pétrole et de gaz — Décision .....	2001-124.....	4846
Chaussures de sécurité en cuir — Décision .....	2001-125.....	5014
Tomates fraîches — Décision.....	<b>Décisions</b>	
<b>Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux   matières dangereuses</b>	2000-460-1.....	4841
Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	2001-529-1.....	4072
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogação .....	2001-613 à 2001-635.....	3917
Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogação ( <i>Erratum</i> ) .....	2001-638 à 2001-646.....	3987
Dépôt d'une demande de dérogation .....	2001-647 à 2001-658.....	4033
Dépôt d'une demande de dérogation ( <i>Erratum</i> ) .....	2001-659 à 2001-661.....	4072
<b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications   canadiennes</b>	2001-662 à 2001-666.....	4149
Adresses des bureaux du CRTC —	2001-666-1.....	4264
Interventions.....	2001-668 et 2001-669.....	4149
3875, 3916, 3987, 4032, 4071, 4148, 4222, 4263, 4316, 4371, 4459, 4840, 5012	2001-670 à 2001-680.....	4223
Audiences publiques	2001-674-1.....	4317
2001-9-2.....	2001-681 à 2001-693.....	4264
2001-10-3.....	2001-695 à 2001-702.....	4265
2001-10-4.....	2001-703 à 2001-711.....	4317
2001-10-5.....	2001-712 à 2001-742.....	4372
2001-11.....	2001-743 à 2001-747.....	4460
2001-11-1.....	2001-749 à 2001-752.....	4841
2001-11-2.....	2001-754, 2001-755 et 2001-757 .....	4842
2001-11-3.....	2001-758 à 2001-766.....	5012
2001-12.....	<b>Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures   extracôtiers</b>	
2001-13.....	Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle- Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	
2001-13-1.....	Émission de permis d'exploration.....	5011
2001-13-2.....	<b>Office d'examen des répercussions environnementales   de la vallée du Mackenzie</b>	
2001-14.....	Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie	
Avis publics	Avis aux intéressés.....	4320
2001-103 — Appel d'observations sur la distribution des stations de télévision locales par les entreprises de SRD dans les petits marchés .....		3877

**Office national de l'énergie**

Georgia Strait Crossing Pipeline Limited — Projet de pipeline GSX Canada — Audience publique.....	4268
Manitoba Hydro — Demande visant l'exportation d'électricité à la Wisconsin Public Service Corporation aux États-Unis.....	4267

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Produits d'acier plat au carbone traités contre la corrosion — Fin de la révision par un groupe spécial...	4001
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Ail frais — Changement de la date de l'audience publique.....	4458
Alimentation	
Décision.....	4371
Enquête.....	3875
Appels	
Appels n <sup>os</sup> AP-99-064 et AP-99-065.....	4370
Avis n <sup>o</sup> HA-2001-006.....	3986
Avis n <sup>o</sup> HA-2001-007.....	4147
Avis n <sup>o</sup> HA-2001-008.....	4457
Fils produits par filature à anneaux	
Expiration du décret d'allégement tarifaire sur les textiles.....	3915
Réexamen de la recommandation.....	4314
Marine — Décision.....	4070, 4458
Matériel et logiciel informatiques —	
Enquête.....	4031, 4146, 4147, 4314, 5011
Panneaux de béton — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions.....	4029
Produits électriques et électroniques — Enquête.....	4071
Services de construction — Enquête.....	4146
Textiles et vêtements — Enquête.....	4222, 4262
Tissus de laine peignée.....	3916
Tissus en nylon et polyester-coton — Ouverture d'enquête.....	4069
Tôles en acier laminées à froid — Conclusions.....	3984
Tomates fraîches — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage.....	4260
Traitement de l'information et services de télécommunications connexes	
Décision.....	4069
Enquête.....	3985, 4262
Réouverture d'enquête.....	4840

**PARLEMENT****Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature).....	3874, 3914, 3981, 4028, 4068, 4145, 4221, 4259, 4308, 4369, 4454, 4839, 5009
---	--

**Directeur général des élections**

## Loi électorale du Canada

Application et codification des modifications ( <i>Publié dans l'édition spéciale n<sup>o</sup> 2, en date du vendredi 5 octobre 2001</i> ).....	3914
Enregistrement d'un parti politique.....	4454
Modification à l'annexe 2 de la Loi électorale du Canada ( <i>Publié dans l'édition spéciale n<sup>o</sup> 1, en date du vendredi 28 septembre 2001</i> ).....	3874

**Sénat**

Boy Scouts du Canada (Les).....	4028, 4068, 4145, 4221
Sanction royale	
Projets de loi sanctionnés.....	4068, 4145, 5009

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Administration de pilotage de l'Atlantique**

Loi sur le pilotage	
Règlement correctif visant le Règlement sur le tarif de pilotage de l'Atlantique—Zones de pilotage non-obligatoire de Terre-Neuve et du Labrador.....	4046

**Administration de pilotage des Grands Lacs**

Loi sur le pilotage	
Règlement correctif visant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs.....	4048
Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Grands Lacs.....	4905

**Administration de pilotage des Laurentides**

Loi sur le pilotage	
Règlement correctif visant le Règlement sur les tarifs de pilotage des Laurentides.....	4050

**Affaires étrangères et du Commerce international, min. des**

Loi sur le précontrôle	
Règlement désignant les personnes et les catégories de personnes — autres que les voyageurs ayant pour destination les États-Unis — pouvant pénétrer dans une zone de précontrôle.....	4898
Règlement excluant certains instruments de la définition de « marchandises » (Loi sur le précontrôle).....	4902
Loi sur les licences d'exportation et d'importation	
Décret modifiant la Liste des marchandises d'exportation contrôlée.....	4288, 4894

**Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Loi sur la gestion des finances publiques	
Arrêté modifiant l'Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale.....	3896

**Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur les produits agricoles au Canada	
Règlement modifiant certains règlements (Agence canadienne d'inspection des aliments).....	4172

**Agriculture et de l'Agro-alimentaire, min. de l'**

Loi sur les offices des produits agricoles	
Proclamation modifiant la Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada.....	3887

**Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	
Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.....	4477

**Commission de l'immigration et du statut de réfugié**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	
Règles de la Section d'appel des réfugiés.....	4778
Règles de la Section d'appel des réfugiés ( <i>Erratum</i> ).....	4972
Règles de la Section d'appel de l'immigration.....	4734
Règles de la Section de l'immigration.....	4757
Règles de la Section de la protection des réfugiés.....	4702
Règles sur le serment professionnel ou la déclaration (Commission de l'immigration et du statut de réfugié).....	4776

**Cour fédérale du Canada**

Loi sur la Cour fédérale	
Règles modifiant les Règles de la Cour fédérale (1998) — (n <sup>o</sup> 1).....	4400
Règles modifiant les Règles de la Cour fédérale (1998) — (n <sup>o</sup> 2).....	4412

**Développement des ressources humaines, min. du**

Code canadien du travail	
Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail.....	4124

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Règlement sur le soufre dans le carburant diesel.....	4855

Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs		Loi sur les régimes de retraite particuliers	
Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs.....	4390	Règlement modifiant le Règlement n° 1 sur le régime compensatoire .....	3943
<b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>		<b>Société canadienne des postes</b>	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)		Loi sur la Société canadienne des postes	
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	4335	Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux .....	4169
<b>Finances, min. des</b>		Règlement modifiant le Règlement sur les objets inadmissibles.....	4166
Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada		<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
Règlement sur les violations désignées (Agence de la consommation en matière financière du Canada) .....	4088	Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension	
Loi sur les associations coopératives de crédit		Règlement modifiant le Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension .....	4180
Règlement sur les préavis de fermeture de succursales (associations coopératives de crédit).....	4109	Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières	
Loi sur les banques		Règlement sur les pénalités pour omission de fournir des relevés ou renseignements (Bureau du surintendant des institutions financières).....	4347
Règlement modifiant le Règlement sur l'utilisation du nom par des entreprises n'ayant pas d'activités financières (entités exclues) .....	4123	<b>Transports, min. des</b>	
Règlement sur l'utilisation de la dénomination sociale (entités du même groupe qu'une banque ou société de portefeuille bancaire à peu d'actionnaires) .....	4099	Loi maritime du Canada	
Règlement sur les préavis de fermeture de succursales (banques).....	4103	Règlement sur les biens de la voie maritime.....	4421
Loi sur les banques, Loi sur les associations coopératives de crédit et Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt		Loi sur l'aéronautique	
Règlement sur la communication de l'intérêt sur les dépôts indiciels.....	4095	Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie VI) .....	4973
Loi sur les banques, Loi sur les sociétés d'assurances et Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt		Loi sur la sécurité automobile	
Règlement sur la déclaration annuelle (banques, sociétés d'assurances et sociétés de fiducie et de prêt).....	4890	Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (ancrages de ceinture de sécurité et cadre de pare-brise — sacs gonflables).....	4130
Règlement sur les entités membres d'un groupe.....	4884	Loi sur le pilotage	
Loi sur les mesures spéciales d'importation		Règlement modifiant le Règlement général sur le pilotage.....	4353
Règlement modifiant le Règlement sur les mesures spéciales d'importation .....	4699	<b>Travaux publics et des Services gouvernementaux, min. des</b>	
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt		Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Règlement sur les préavis de fermeture de succursales (sociétés de fiducie et de prêt).....	4116	Règlement modifiant le Règlement sur les subventions versées par les sociétés de la Couronne.....	4177
<b>Industrie, min. de l'</b>		<b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b>	
Loi sur les brevets		Autorité héraldique du Canada (L')	
Règlement modifiant les Règles sur les brevets.....	4796	Approbations.....	4056
<b>Pêches et des Océans, min. des</b>		Concessions et enregistrements.....	4057
Loi sur les pêches		Concessions et enregistrements ( <i>Erratum</i> ).....	4057
Règlement modifiant le Règlement de pêche du Pacifique (1993).....	4284	Décorations à des Canadiens .....	3904, 4296
<b>Santé, min. de la</b>		Décorations pour service méritoire .....	3860
Loi sur les aliments et drogues		Ordre du Canada .....	3966
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1251 — annexe F) .....	4417	<b>SUPPLÉMENTS</b>	
Règlement sur les produits de santé naturels .....	4912	<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
<b>Secrétariat du Conseil du Trésor</b>		Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuel, voir la <i>Gazette du Canada</i> n° 43.	
Loi sur la pension de la fonction publique et Loi sur la gestion des finances publiques			
Règlement modifiant le Règlement sur la pension de la fonction publique .....	3940		



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9